

LA CATÉGORIE DE LA QUALITÉ ET SA DIMENSION LINGUO-STYLISTIQUE EN FRANÇAIS CONTEMPORAIN

Viorica BLANARI, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

Prezentul articol demonstrează faptul că una din categoriile ontologice, precum e calitatea, poate funcționa, pe lângă domenii cunoscute ca filosofia, logica, psihologia, didactica, și în spațiul lingvisticii, cu prisosință în cel al stilisticii sau poeziei. Cazul figurilor de stil (epitetul, metafora) ca expresie a calității în varii genotipuri de text – prozaic, poetic, publicitar și a polifuncționalității acestora este cel mai evident.

Cette étude implique la recherche de la catégorie de *la qualité* et de sa dimension linguo-stylistique en français contemporain à la base des particularités problématiques de différentes figures de style et de leurs fonctions et valeurs dans divers types de textes : poétique, prosaïque ou publicitaire. Pour réaliser cette recherche nous avons consulté plusieurs

sources afin de pouvoir exposer les visions actuelles des savants, tels Ch.Bally, R.Jakobson, G.Molinié, I.Guțu etc., sur la figure comme problème de la stylistique et de la poétique, sur l'interprétation et l'exploitation des figures dans divers types de textes français.

La première partie du thème visé nous a convié à réfléchir sur la figure de style comme problème de la stylistique et de la poétique, dans quel sens nous avons pénétré dans le domaine de la stylistique, c'est-à-dire, nous avons établi que la stylistique étudie les faits d'expression du langage organisé au point de vue de leur contenu affectif, puis nous avons analysé les notions générales de «*stylistique*», «*style*», «*poétique*», «*figure*», «*épithète*» etc. Voilà pourquoi, grâce aux sources de spécialité nous avons évalué la signification du langage et notamment le rôle ou la valeur de diverses figures de style dans le cadre de la stylistique.

Il faut mentionner le fait que l'épithète est restée une figure dominante parmi les autres types de figures capables d'exprimer la qualité. Ainsi, semble-t-il important de définir cette figure par le prisme du domaine de la stylistique. Selon Joëlle Gardes-Tamine, on peut définir en stylistique moderne l'épithète comme tout mot ou combinaison de mots placés en général auprès d'un nom pour le déterminer soit d'une façon neutre, soit d'une façon affective, expressive ou émotive [1, p.58].

Un autre aspect problématique de notre recherche pointe la délimitation des domaines de la stylistique et de la poétique, fait évoqué par divers savants à travers le temps (V.P. Grigoriev, V.V. Vinokurov etc.). Or, il faut mettre en évidence que notre recherche est aussi à portée théorique ou scientifique et ne peut ne pas toucher au problème des figures de style examiné si bien par la stylistique que par la poétique. Il est connu qu'aujourd'hui plusieurs problèmes persistent encore parmi les stylisticiens et les poéticiens concernant:

- ❖ la délimitation et l'interprétation des figures, notamment de l'épithète;
- ❖ le domaine qui doit se préoccuper de l'épithète et qui serait celui de la poétique, car il est vu comme un élément d'ordre poétique qui augmente et acquiert une fonction esthétique;
- ❖ la délimitation des tâches des stylisticiens et des poéticiens, car certains considèrent que la stylistique doit s'occuper seulement de l'étude des styles, de leur typologie et non pas des figures qui est l'apanage de la poétique depuis encore Aristote etc.

Ce sont des points de vue bien déterminés et tranchants parfois, mais nous devons mentionner le fait que l'objet de la poétique moderne s'est étendu, en dépassant le cadre des règles esthétiques concernant la poésie ou l'étude des poésies. Car, selon R. Jakobson, la poétique moderne doit englober tout ce qui fait d'un message verbal une œuvre d'art [2, p.15], donc son objet d'étude est constitué aussi par des textes en prose, des textes publicitaires etc.

N'oublions pas de retenir que le langage poétique a, du point de vue synchronique, la forme de la parole, c'est-à-dire d'un acte créateur individuel, qui prend sa valeur d'une part sur le fond de la tradition poétique actuelle (langage poétique) et, d'autre part, sur le fond de la langue communicative contemporaine.

Dans la deuxième partie de notre recherche, c'est-à-dire, la partie pratique de notre travail, nous avons analysé et déterminé les fonctions, les valeurs et bien sûr le rôle de différentes figures de style dans le cadre de plusieurs textes de nature poétique, prosaïque, publicitaire. Comme l'épithète représente une figure de style, elle a été classée par le savant roumain Ion Manoli dans le cadre des figures de pensées [3, p.106-107]. Certains auteurs ou stylisticiens ne donnent pas un statut concret à cette figure de style, voilà pourquoi il est souvent difficile de proposer une définition unanime ou une explication proche de cette figure de style dans le cadre des ouvrages ou des sources scientifiques de spécialité.

Ce qu'il faut mettre en évidence, c'est le fait que selon l'analyse des sources susmentionnées et à la base des recherches effectuées, nous pouvons conclure que conformément aux différentes opinions des linguistes, les figures de style connaissent plusieurs classifications, la plus renommée, selon nous, appartenant au Groupe Mu, et notamment: *les métoplasmes; les métataxes; les métasèmes; les métalogismes* [4].

Il faut remarquer que cet article insiste sur l'importance des épithètes-adjectifs: par ex. *Une fille pauvre/La pauvre fille*; dans le cadre d'autres sources nous trouvons un grand nombre d'épithètes qui jouent le rôle d'adjectif-attribut: par ex.: *Le livre a été intéressant* ; ne restent insignifiants ni les épithètes qui ont la valeur de l'adjectif en apposition: par ex.: *La fille, pauvre et malheureuse, se sentait très perturbée.*

Ce qui est important de dire c'est que l'utilisation d'épithètes de n'importe quel type favorise l'explication du sens du point de vue poétique vs esthétique ou encore littéraire. Nous pourrions dire que cette recherche contient des arguments qui ont pu expliquer le but essentiel proposé dans cette recherche. De même, par la modalité dans lequel a été traité ce thème nous avons démontré et expliqué les moyens, les facteurs ou le sens qui peut être compris exactement, l'essence et l'application en pratique de ces objectifs.

En conclusion, nous pouvons dire que les figures stylistiques de la qualité, la métaphore et l'hyperbole y incluses, profitent d'une grande importance si bien dans les textes littéraires que publicitaires. Même si elles paraissent des figures de style apparemment simples, elles désignent une multitude de valeurs sémantiques et accomplissent des fonctions multiples dans les textes poétiques et/ou publicitaires. Nous pouvons affirmer que cet objet de recherche, reflété pertinemment dans le contenu de notre mémoire, peut

servir comme piste pour d'autres études de nature stylistique, poétique ou, généralement, linguistique et peut servir comme support modeste pour les cours en stylistique et poétique française ou pour les séminaires en poétique du texte, stylistique de la langue française etc.

Bibliographie:

1. GARDES-TAMINE, J. *La stylistique*. Paris: Armand Colin, 1992. ISBN 2858165033.
2. JAKOBSON, R. La nouvelle poésie russe. In: *Questions de poétique*. Paris: Seuil, 1974 (trad. T. Todorov). ISSN 1122-1917.
3. MANOLI, I. *Dictionnaire des termes stylistiques et poétiques*. Chişinău: Epigraf, 1984. ISBN 978-9975-109-93-2.
4. LE GROUPE M. *Rhetorique de la poésie: Lecture linéaire, lecture tabulaire*. Bruxelles: Editions Complexe, 1977. ISBN 9782870270073.

*Recomandat
Ion GUTU, dr., conf. univ.*